

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

InstantCare

GC7500 series



User manual

Petunjuk Penggunaan

사용자 설명서

Manual pengguna

คู่มือผู้ใช้

Hướng dẫn sử dụng
















使用手冊

用戶手冊

دفترچه راهنمای کاربر

دليل المستخدم

PHILIPS

	3		10
	4		11
	5		12
	6		13
	7		14
	8		14
	9		15
	9		



EN Please read the 'Important information' leaflet and the user manual before you use the appliance.

ID Bacalah brosur 'Informasi penting' dan petunjuk pengguna sebelum Anda menggunakan alat.

KO 제품을 사용하기 전에 '중요 정보' 책자와 사용자 설명서를 읽으십시오.

MS Sila baca risalah 'Maklumat penting' dan manual pengguna sebelum anda menggunakan perkakas ini.

TH โปรดอ่านใบแทรก 'ข้อมูลสำคัญ' และคู่มือผู้ใช้ก่อนเริ่มการใช้เครื่อง

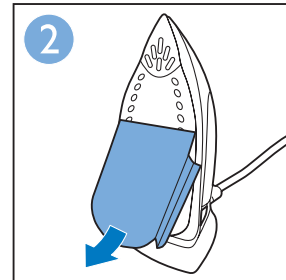
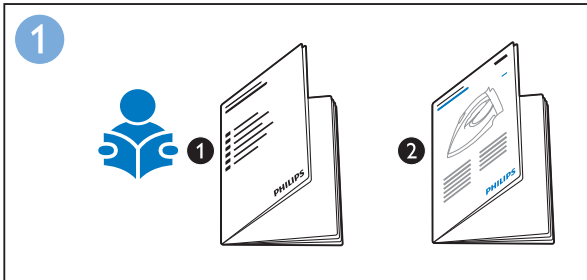
VI Vui lòng đọc tài liệu mông 'Thông tin quan trọng' và hướng dẫn sử dụng trước khi sử dụng thiết bị.

ZH-T 使用產品之前，請閱讀「重要資訊」手冊和使用者手冊。

ZH-S 使用本产品之前，请阅读用户手册中的“重要事项”一页。

FA لطفا جزوه "اطلاعات مهم" و دفترچه راهنمای کاربر را قبل از استفاده از دستگاه بخوانید.

AR يرجى قراءة نشرة "معلومات هامة" ودليل المستخدم قبل استخدام الجهاز.





EN Fill the water tank with tap water or tap water mixed with demineralised water.
Caution: Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals to avoid damage to your iron.

ID Isilah tangki air dengan air keran atau air keran yang dicampur dengan air suling.
Perhatian: Jangan tambahkan parfum, cuka, kanji, zat pembersih kerak, bahan pembantu menyeterika atau bahan kimia lainnya untuk menghindari kerusakan pada setrika Anda.

KO 물탱크에 수도물을 채우거나 수도물과 정수된 물을 혼합하여 채우십시오.
주의: 다리미의 손상을 방지하기 위해 향수, 식초, 풀, 석회질 제거제, 다림질 보조제 또는 기타 화학약품을 첨가하지 마십시오.

MS Isi tangki air dengan air pili atau air pili bercampur air yang dinyahgalian.
Awas Jangan tambah pewangi, cuka, kanji, agen penyahkerak, pembantu penyeterikaan atau bahan kimia lain untuk mengelakkan kerosakan pada seterika anda.

THเติมน้ำในถังค้ำน้ำด้วยน้ำประปาหรือน้ำประปาผสมน้ำปราศจากเกลือแร่
ข้อควรระวัง: อย่าเติมน้ำหอม, น้ำส้มสายชู, แป้ง, น้ำยาขจัดตะกอน, น้ำยารีดผ้าเรียบหรือสารเคมีอื่นๆ ลงไปในน้ำเพื่อให้ตัวรีดชำรุด

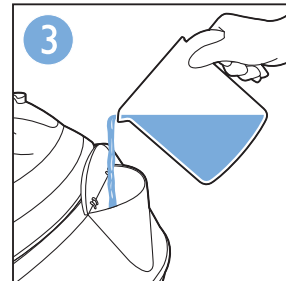
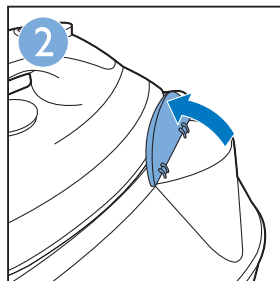
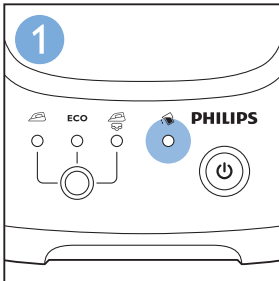
VI Đổ nước từ vòi hoặc nước từ vòi hòa với nước đã được khử khoáng vào ngăn chứa nước.
Chú ý: Không đổ nước hoa, giấm, hồ vải, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ ủi hoặc các hóa chất khác vào để tránh gây hư hại cho bàn ủi.

ZH-T 在水箱中注入自來水或混合軟水的自來水。
警告：請勿加入香水、醋、澱粉、除水垢劑、熨燙添加劑或其他化學物質，以免損壞熨斗。

ZH-S 向水箱中注入自來水，或混合软化水的自來水。
注意：請勿加入香水、醋、淀粉、除垢剂、熨烫助剂或其他化学药品，以免损坏熨斗。

FA مخزن آب را با آب شیریا آب مقطر پر کنید.
احتیاط: عطر، سرکه، نشاسته، مواد جرم زدا، مواد افروندی اتو کنشی یا سایر مواد شیمیایی را به آب اضافه نکنید تا از آسیب رسیدن به اتو جلوگیری کنید.

AR يجب تعبئة الخزان بماء الصنبور أو خليط من ماء الصنبور والماء المحلى.
تنبيه: يجب ألا تتم إضافة العطر أو الخل أو النشاء أو مواد تنظيف الكليس أو المواد المساعدة في الكي أو أية مواد كيميائية أخرى لتجنب تلف المكواة.





EN Specific types only

VI Chỉ có ở một số kiểu nhất định

ID Hanya tipe tertentu

ZH-T 限特定機型

KO 특정 모델 해당 사항

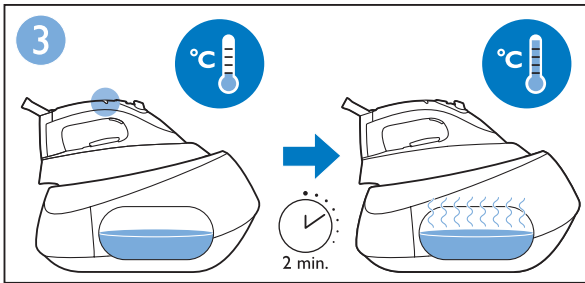
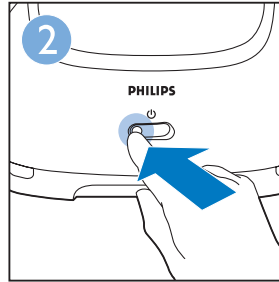
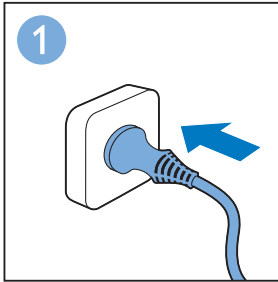
ZH-S 仅限于特定型号

MS Jenis tertentu sahaja

فقط مدلهای خاص FA

TH เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น

بالنسبة لطرز معينة فقط AR





EN Specific types only

VI Chỉ có ở một số kiểu nhất định

ID Hanya tipe tertentu

ZH-T 限特定機型

KO 특정 모델 해당 사항

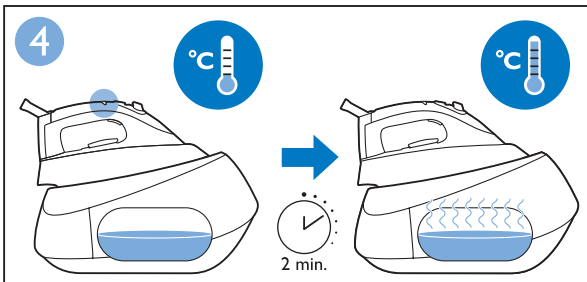
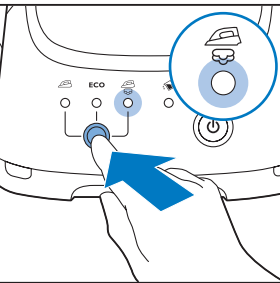
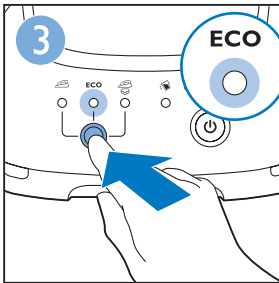
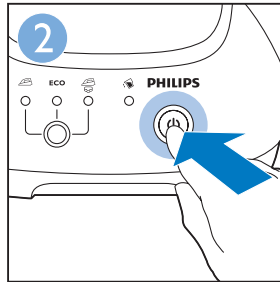
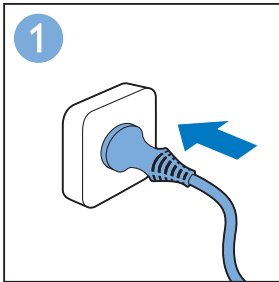
ZH-S 仅限于特定型号

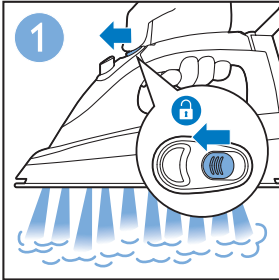
MS jenis tertentu sahaja

فقط مدلهای خاص FA

TH เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น

بالنسبة لطرز معينة فقط AR





EN Specific types only

VI Chỉ có ở một số kiểu nhất định

ID Hanya tipe tertentu

ZH-T 限特定機型

KO 특정 모델 해당 사항

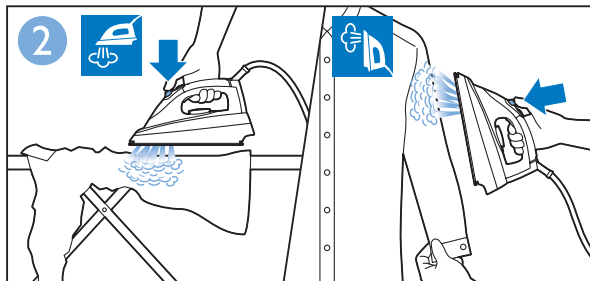
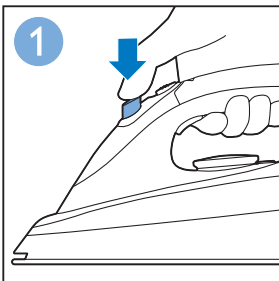
ZH-S 仅限于特定型号

MS Jenis tertentu sahaja

FA فقط مدلهای خاص

TH เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น

AR بالنسبة لطرز معينة فقط





EN Specific types only

VI Chỉ có ở một số kiểu nhất định

ID Hanya tipe tertentu

ZH-T 限特定機型

KO 특정 모델 해당 사항

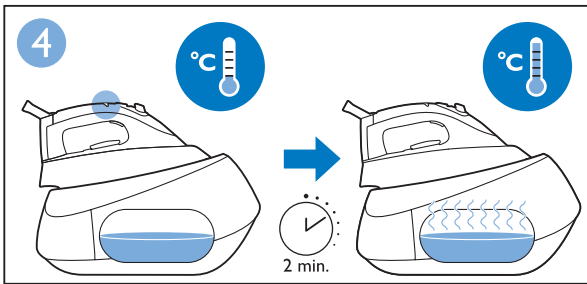
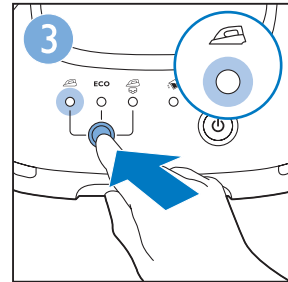
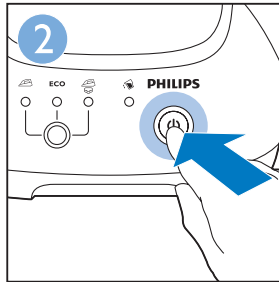
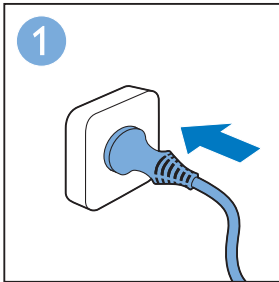
ZH-S 仅限于特定型号

MS jenis tertentu sahaja

فقط مدلهای خاص FA

TH เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น

بالنسبة لطرز معينة فقط AR





EN AUTO OFF (specific types only)
The steam generator automatically switches off when you have not used the steam trigger for a while (approx. 10 minutes)

ID MATI OTOMATIS (hanya tipe tertentu)
Pembuat uap akan dimatikan secara otomatis apabila Anda cukup lama tidak menggunakan pemicu uap (sekitar 10 menit)

KO 자동 꺼짐 기능(특정 모델 해당)
스팀 버튼을 일정 시간 동안(약 10분) 사용하지 않은 경우 본체의 전원이 자동으로 꺼집니다.

MS AUTO OFF (jenis tertentu sahaja)
Penjana stim secara automatik akan mati apabila anda tidak menggunakan pencetus stim buat beberapa lama (kira-kira 10 minit)

TH AUTO OFF (เฉพาะบางรุ่นเท่านั้น)
เครื่องทำไอน้ำจะตัดไฟอัตโนมัติเมื่อไม่มีการใช้งาน (ประมาณ 10 นาที)

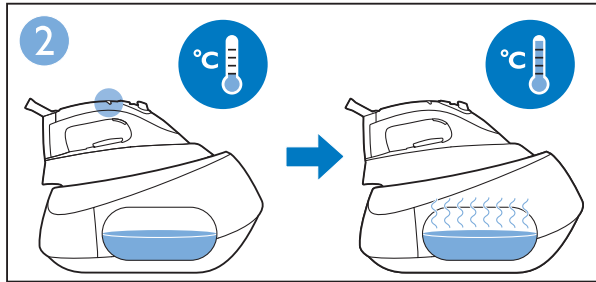
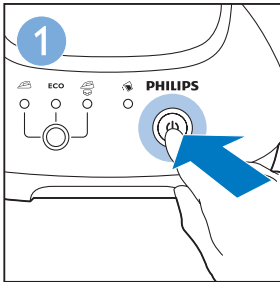
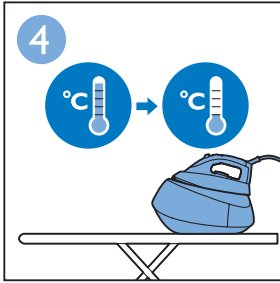
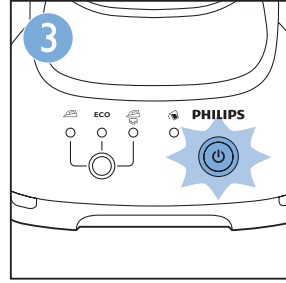
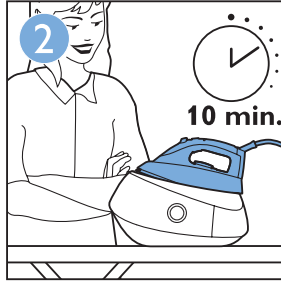
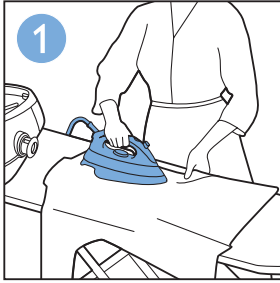
VI TỰ ĐỘNG TẮT (chỉ có ở một số kiểu nhất định)
Bộ tạo hơi nước tự động tắt khi bạn không sử dụng nút bấm hơi nước trong một khoảng thời gian (khoảng 10 phút)

ZH-T 自動斷電(限特定機型)
一段時間(約 10 分鐘)沒有使用蒸氣觸動器後，蒸氣製造器會自動關閉

ZH-S AUTO OFF (仅限于特定型号)
如果您一段时间(大约 10 分钟)没有使用蒸汽开关，蒸汽发生器将自动关闭。

FA AUTO OFF (فقط مدل‌های خاص).
تولید کننده بخار در صورتی که از ماشه بخار برای مدتی (حدود ۱۰ دقیقه) استفاده نکنید به صورت اتوماتیک خاموش می شود.

AR إيقاف التشغيل التلقائي (طرز معينة فقط)
يتم إيقاف تشغيل مولد البخار تلقائيًا في حال عدم استخدام أداة إطلاق البخار لفترة (10 دقائق تقريبًا)





EN Regularly descale the steam generator to ensure a long life and long-lasting steaming performance. The steam generator has to be cold when you descale it, so you can do this before you start the next ironing session.
Caution:

- Never remove the Calc-Clean rinsing knob when the steam generator is still hot. Let the steam generator cool down for 2 hours.
- Make sure that you tighten the Calc-Clean rinsing knob properly after descaling.

ID Bersihkan kerak pembuat uap secara rutin untuk memastikan pemakaian lama serta kinerja penguapan yang baik. Pembuat uap harus dingin pada saat dibersihkan keraknya, sehingga Anda dapat melakukannya sebelum menyetrika.
Perhatian:

- Jangan sekali-kali memindah kenop pembilas Calc-Clean saat pembuat uap masih panas. Biarkan pembuat uap mendingin selama 2 jam.
- Pastikan Anda mengunci kenop pembilas Calc-Clean dengan benar setelah menghilangkan kerak.

KO 긴 수명을 유지하고 오래도록 스팀 기능을 사용하려면 정기적으로 다리미에서 석회질을 제거하십시오. 석회질을 제거할 때 다리미가 식어 있어야 하므로 다음 다리미질을 시작하기 전에 석회질을 제거할 수 있습니다.
주의:

- 다리미가 가열되어 있는 상태에서는 석회질 제거 세척 조절기를 분리하지 마십시오. 본체를 2시간 동안 식히십시오.
- 석회질을 제거한 후에는 석회질 제거 세척 조절기를 제대로 조어야 합니다.

MS Jalankan nyahkerak pada penjana stim dengan kerap untuk memastikan jangka hayat yang panjang dan prestasi penjaan stim yang tahan lama. Penjana stim hendaklah dalam keadaan sejuk semasa anda menyahkerak, jadi anda boleh melakukannya sebelum anda melakukan sesi penyeterikaan yang seterusnya.
Awas

- Jangan sekali-kali keluarkan tombol bilasan Calc-Clean ketika penjana stim masih panas. Biarkan penjana stim menyejuk selama 2 jam.
- Pastikan anda mengetatkan tombol bilasan Calc-Clean dengan betul selepas menyahkerak.

TH โปรดทำความสะอาดเครื่องทำไอน้ำอย่างสม่ำเสมอเพื่อให้แน่ใจว่า จะสามารถใช้งานได้เต็มประสิทธิภาพยาวนาน เครื่องทำไอน้ำต้อง เย็นขณะทำการขจัดตะกัน ขอแนะนำให้คุณขจัดตะกันก่อนเริ่ม ต้นรีดผ้า
ข้อควรระวัง:

- อย่าถอดปุ่มทำความสะอาด Calc-Clean ออกเมื่อเครื่องทำไอน้ำยังร้อนอยู่ ปล่อยให้เครื่องทำไอน้ำให้เย็นลงประมาณ 2 ชั่วโมง
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณได้หมุนปุ่มทำความสะอาด Calc-Clean กลับเข้าที่แน่นดีแล้วภายหลังการขจัดตะกัน

VI Thường xuyên tẩy sạch cặn bám cho bộ tạo hơi nước để đảm bảo tuổi thọ cao và hiệu suất tạo hơi kéo dài. Phải để bộ tạo hơi nước nguội khi tẩy sạch cặn bám, vì vậy bạn có thể thực hiện việc này trước khi bắt đầu lần ủi kế tiếp.
Chú ý:

- Không tháo nút xả Calc-Clean khi bộ tạo hơi nước vẫn còn nóng. Để bộ tạo hơi nước nguội xuống trong 2 giờ.
- Đảm bảo rằng bạn vặn chặt nút xả Calc-Clean đúng cách sau khi tẩy sạch cặn bám.

ZH-T 定期對蒸氣製造器進行除垢，可確保延長其壽命，讓蒸汽效能更加持久。除垢時，蒸氣製造器必須為冷卻狀態，因此您可在下次使用熨斗前進行除垢。

警告：

- 切勿在蒸氣製造器溫度仍高時拆下除鈣沖洗旋鈕。靜待蒸氣製造器冷卻 2 小時。
- 除垢後請確實旋緊除鈣沖洗旋鈕。

ZH-S 定期为蒸汽发生器除垢，以确保更长的使用寿命和恒久的蒸汽熨烫效果。除垢时蒸汽发生器必须冷却，以便您在开始下一次熨烫操作之前执行此操作。

注意：

- 如果蒸汽发生器尚热，切勿卸下水垢清洗旋钮。让蒸汽发生器冷却 2 小时。
- 除垢后，请确保正确拧紧水垢清洗旋钮。

FA تولیدکننده بخار را به طور منظم جرم گیری کنید تا از داشتن عملکرد طولانی و بادوام تولید بخار اطمینان حاصل کنید. تولیدکننده بخار هنگام جرمگیری باید خنک باشد تا بتوانید اینکار را قبل از شروع جلسه بعدی اتوکنشی انجام دهید.

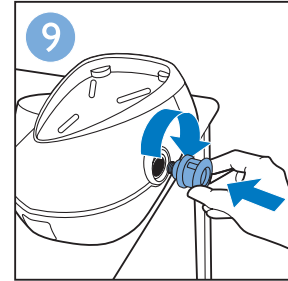
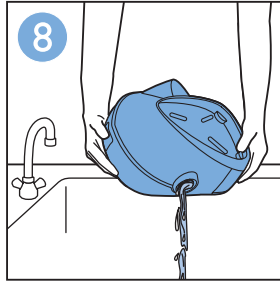
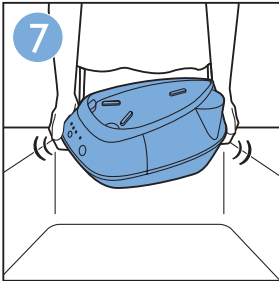
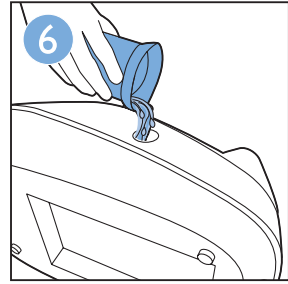
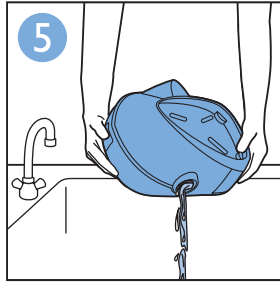
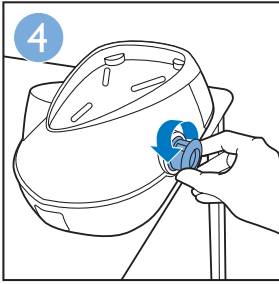
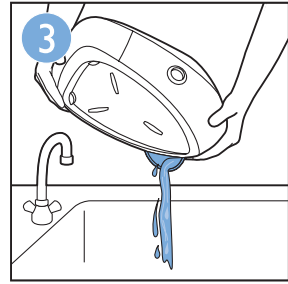
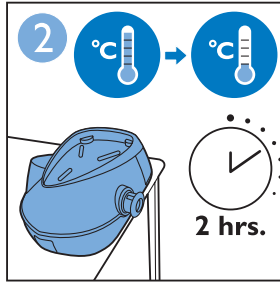
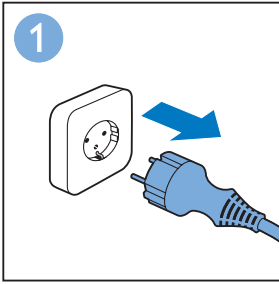
احتیاط:

- هرگز سرپوش تمیز کردن جرم را هنگام داغ بودن تولید کننده بخار باز نکنید. بگذارید تا تولید کننده بخار بمدت ۲ ساعت خنک شود.
- مطمئن شوید که سرپوش Calc-Clean را پس از جرم گیری ببندید.

AR يجب تنظيف مولد البخار من الكلس بانتظام لضمان العمر الطويل للجهاز وأداءه كى بالبحر يوم لوقت أطول. يجب أن يكون مولد البخار باردًا عند تنظيفه من الكلس، وهكذا يمكنك القيام بذلك قبل بدء عملية الكي التالية.

تنبيه:

- لا تقم أبدًا بإزالة مفتاح شطف تنظيف الكلس عندما لا يزال مولد البخار ساخنًا. اترك مولد البخار لمدة ساعتين حتى يبرد.
- تأكد من إحكام ربط مفتاح شطف تنظيف الكلس Calc-Clean بشكل ملائم بعد تنظيف الكلس.





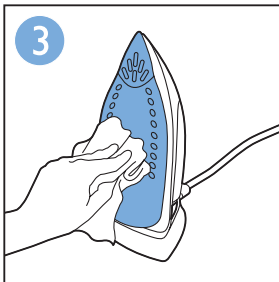
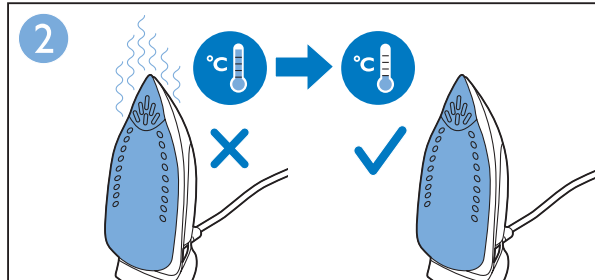
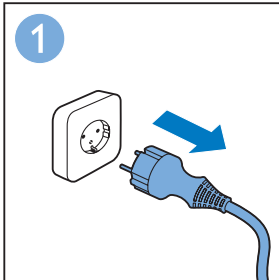
- EN Do not use steel wool, vinegar or any abrasive cleaning agent.
- ID Jangan gunakan serat baja, cuka atau bahan pembersih abrasif.
- KO 철수세미, 식초 또는 어떠한 연마성 세제도 사용하지 마십시오.
- MS Jangan gunakan wul logam, cuka atau sebarang agen pembersihan yang melelas.
- TH ห้ามใช้เหล็กฝอย, น้ำส้มสายชู หรือน้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนสูงอื่นๆ
- VI Không sử dụng miếng chùi bằng sợi thép, giấm hay bất kỳ chất tẩy rửa nào có tính ăn mòn.

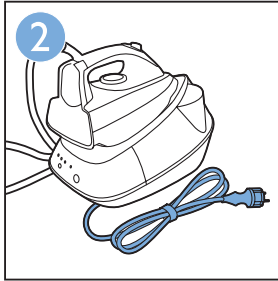
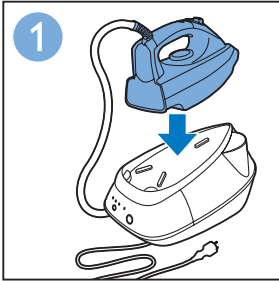
ZH-T 請勿使用鋼絲絨、醋或任何具磨融性的清潔劑。

ZH-S 请勿使用钢丝球、白醋或任何腐蚀性清洁剂。

FA ازسیم ظرفشویی، سرکه یا هرگونه ماده تمیز کننده سایشی استفاده نکنید.

AR لا تستخدم الصوف الصلب أو الخل أو أي أدوات تنظيف كاشطة.







Problem	Possible cause	Solution
EN The steam generator produces a pumping sound.	Water is pumped into the boiler inside the steam generator. This is normal.	If the pumping sound continues nonstop, switch off the steam generator and remove the plug from the wall socket. Contact an authorised Philips service centre.
The steam generator does not produce any steam.	There is not enough water in the water tank (the 'water tank empty' light flashes). The steam generator is not hot enough to produce steam. You do not press the steam trigger. The appliance is not switched on.	Fill the water tank. Wait until the 'steam ready' light lights up continuously. Press the steam trigger and keep it pressed while you iron.
The steam generator has switched off/the light in the on/off button flashes.	The appliance is set to the 'no steam' setting. The auto-off function/eco mode is activated automatically when the steam generator has not been used for more than 10 minutes.	Insert the plug in the wall socket and press the on/off button to switch on the appliance. Set the appliance to the steam setting.
Water droplets come out of the soleplate.	The steam generator has not been used for more than 10 minutes. When you start steam ironing and when you continue steam ironing after an interruption, the steam that was still present in the hose has cooled down and condensed into water. This causes water droplets to come out of the soleplate.	Press the power on/off button to switch on the steam generator again. This is normal. Hold the iron over an old cloth and press the steam trigger. The cloth absorbs the drops. After a few seconds, steam instead of water comes out of the soleplate.
Wet spots appear on the garment during ironing.	The wet spots that appear on your garment after you have steam ironed for some time may be caused by steam that has condensed onto the ironing board.	To prevent wet spots due to condensation, steam iron the fabric first and then dry iron it for a short time to dry the fabric and the ironing board cover underneath. Replace the ironing board cover if its foam layer has worn out. You can also add an extra layer of felt under the ironing board cover to prevent condensation on the ironing board. You can buy felt in a fabric shop.
Water spots appear on the garment during use of the steam boost function.	The water spots on your garment are caused by condensation in the supply hose. When the supply hose cools down, the steam that is still present in the hose cools down and condenses into water. The iron temperature is set too low.	The water droplets stop coming out of the soleplate when you have used the steam boost function for some time. Set the temperature dial to ●● or higher.
Flakes and impurities come out of the soleplate or the soleplate is dirty.	Impurities or chemicals present in the water have deposited in the steam vents and/or on the soleplate. Too much scale and minerals have accumulated inside the steam generator.	Clean the soleplate with a damp cloth. Descalc the steam generator regularly, see CALC CLEAN in this manual.
Water leaks from the steam generator.	If you tilt the steam generator during transport or place it on an uneven surface when the water tank is full, water may spill out of the water tank.	Do not tilt the steam generator when the water tank is full.
Steam escapes from under the Calc-Clean rinsing knob	You have not tightened the Calc-Clean rinsing knob properly after descaling.	Switch off the appliance and tighten the Calc-Clean rinsing knob properly.

Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
ID		
Pembuat uap mengeluarkan bunyi pemompaan.	Air dipompa ke perebus di dalam pembuat uap. Ini merupakan hal yang normal.	Jika bunyi pemompaan terus terdengar, matikan pembuat uap dan lepaskan steker dari stopkontak dinding. Hubungi pusat servis resmi Philips.
Pembuat uap tidak mengeluarkan uap.	Tidak cukup air di dalam tangki air (lampu 'tangki air kosong' berkedip). Pembuat uap belum cukup panas untuk menghasilkan uap. Anda tidak menekan pemicu uap. Alat belum dihidupkan.	Isilah tangki air. Tunggu sampai lampu 'uap siap' menyala terus. Tekan pemicu uap dan tahan terus saat menyetrikan dengan uap. Pasang steker ke stopkontak dinding dan tekan tombol on/off untuk menghidupkan alat.
Pembuat uap telah dimatikan/lampu pada tombol on/off berkedip.	Alat ini disetel ke 'tanpa uap'. Fungsi mati-otomatis/mode ekonomis akan diaktifkan secara otomatis bila pembuat uap tidak digunakan selama lebih dari 10 menit.	Setel alat ke setelan uap. Tekan tombol on/off untuk menghidupkan kembali pembuat uap.
Air menetes dari tapak setrika.	Ketika Anda mulai menyetrikan dengan uap dan apabila Anda melanjutkan menyetrikan dengan uap setelah berhenti sejenak, uap yang masih ada di dalam selang akan mendingin dan mengembun jadi air. Hal ini menyebabkan tetesan air keluar dari tapak setrika.	Ini normal. Pegang setrika di atas kain bekas lalu tekan pemicu uap. Kain tersebut akan menyerap tetesan. Setelah beberapa detik, uap akan keluar dari tapak setrika.
Bintik-bintik basah muncul pada pakaian selama menyetrikan.	Bintik basah yang muncul pada pakaian Anda setelah menyetrikan dengan uap kadang dapat disebabkan oleh uap yang mengembun pada meja setrika.	Untuk mencegah bercak basah karena mengembun, setrika kain dengan uap terlebih dahulu kemudian setrika kering sebentar untuk mengeringkan kain dan papan setrika di bawahnya. Ganti penutup papan setrika jika lapisan busanya telah usang. Anda juga dapat menambahkan lapisan bantalan ekstra di bawah papan setrika untuk mencegah pengembunan pada papan setrika. Anda dapat membeli bantalan di toko kain.
Bintik-bintik air tampak pada pakaian sewaktu menggunakan fungsi semburan uap.	Bintik-bintik air di pakaian disebabkan oleh pengembunan di dalam selang pasokan. Bila selang pasokan dingin, uap yang masih ada di dalam selang akan menjadi dingin dan mengembun menjadi air. Setelan suhu setrika terlalu rendah.	Tetesan air akan berhenti keluar dari tapak setrika setelah Anda menggunakan fungsi semburan uap selama beberapa saat. Setel pemutar suhu ke ●● atau yang lebih tinggi.
Serpihan dan kotoran keluar dari tapak setrika atau tapak setrika kotor.	Kotoran atau bahan kimia yang terkandung di dalam air sudah mengendap di lubang uap dan/atau pada tapak setrika. Terlalu banyak kerak dan mineral yang sudah menumpuk di dalam pembuat uap.	Bersihkan tapak setrika dengan kain lembab. Bersihkan kerak pembuat uap secara rutin, lihat CALC CLEAN dalam petunjuk ini.
Kebocoran air dari pembuat uap.	Jika Anda memiringkan pembuat uap sewaktu membawa atau meletakkannya di permukaan yang tidak rata saat tangki air penuh, air bisa tumpah dari tangki air.	Jangan miringkan pembuat uap saat tangki air sedang penuh.
Uap keluar dari bawah kenop pembilas Calc-Clean	Anda belum mengunci kenop pembilas Calc-Clean dengan benar setelah menghilangkan kerak.	Matikan alat dan kunci kenop pembilas Calc-Clean dengan benar.

문제점	가능한 원인	해결책
<p>KO 다리미에서 펌프 소리가 납니다.</p> <p>다리미에서 스팀이 나오지 않습니다.</p>	<p>물이 다리미 안에 있는 스팀 탱크로 공급되면서 나는 소리로, 일반적인 현상입니다.</p> <p>물 탱크의 물이 충분하지 않습니다('물 부족' 표시등이 깜박임).</p> <p>다리미가 스팀이 나올 만큼 가열되지 않았습니니다.</p> <p>스팀 버튼을 누르지 않았습니니다.</p> <p>제품의 전원을 켜지지 않습니다.</p> <p>제품이 '스팀 없음' 으로 설정되어 있습니다.</p>	<p>펌프 소리가 멈추지 않을 경우, 다리미의 전원을 끄고 벽면 콘센트에서 플러그를 뽑으십시오. 그런 다음 필립스 서비스 센터로 연락하십시오.</p> <p>물탱크를 채우십시오.</p> <p>'스팀 준비' 표시등이 켜진 상태로 유지될 때까지 기다리십시오.</p> <p>다리미질 시 스팀 버튼을 계속 누르고 계십시오.</p> <p>플러그를 벽면 콘센트에 꽂고 전원 버튼을 눌러 제품의 전원을 켜십시오.</p> <p>제품을 스팀 설정으로 선택하십시오.</p>
<p>다리미의 전원이 꺼졌습니다./전원 버튼의 표시등이 깜박입니다.</p>	<p>다리미를 10분 이상 사용하지 않을 경우 자동으로 자동 전원 차단 기능/ECO 모드가 작동됩니다.</p>	<p>다시 한번 전원 버튼을 눌러 다리미를 켵니다.</p>
<p>열판에서 물이 떨어집니다.</p>	<p>스팀 다리미질을 시작하거나 스팀 다리미질을 잠시 멈춘 후 다시 다리미질을 계속할 때, 호스에 남아 있던 스팀이 물로 응결됩니다. 이로 인해 열판에서 물이 떨어지게 됩니다.</p>	<p>이는 일반적인 현상입니다. 남은 천에 다리미를 대고 스팀 버튼을 누르십시오. 물방울이 천으로 흡수됩니다. 몇 초 후에, 열판에서 물 대신 스팀이 나올 때까지 기다리십시오.</p>
<p>다리미질을 할 때 옷에 젖은 얼룩이 생깁니다.</p>	<p>스팀 다리미질을 할 때 다리미에 스팀이 응축되면 이 부분의 옷이 젖게 됩니다.</p>	<p>응결로 인해 젖은 부분이 생기는 것을 방지하려면 먼저 섬유를 스팀 다리미질한 다음, 건조 다리미질로 섬유와 아래의 다리미판 덮개를 말려 마무리하십시오. 폴 소재가 낡은 경우 다리미판 덮개를 교체하십시오. 다리미판 덮개 아래에 펠트 소재를 한 겹 추가해도 다리미판의 응결을 방지할 수 있습니다. 펠트는 옷감 가게에서 구매할 수 있습니다.</p>
<p>순간 스팀 기능 사용 중에 옷에 젖은 얼룩이 생깁니다.</p>	<p>스팀호스에 응결 현상으로 인해 옷에 젖은 얼룩이 생길 수 있습니다. 스팀호스의 온도가 내려가면, 호스에 남아 있던 스팀이 물로 응결되기 때문입니다.</p>	<p>열판에 물방울이 맺히는 현상은 순간 스팀 기능을 한동안 사용한 후에는 사라집니다.</p>
<p>열판에서 이물질이나 불순물이 떨어지거나 열판이 지저분합니다.</p>	<p>스팀 분사구 또는 열판에 이물질이나 물때가 낀 것입니다</p>	<p>젖은 천을 사용하여 열판을 닦으십시오</p>
<p>다리미에서 물이 셉니다.</p>	<p>물탱크 내에 물때나 이물질이 매우 많이 낀 것입니다.</p> <p>운반 중에 다리미를 기울이거나 물탱크가 가득 찼을 때 평하지 않은 곳에 놓으면, 물이 물탱크에서 흘러내릴 수 있습니다.</p>	<p>본 설명서의 '석회질 세척 기능' 을 참조하여 정기적으로 다리미의 석회질을 제거하십시오.</p> <p>물탱크가 가득 찼을 때에는 본체를 기울이지 마십시오.</p>
<p>석회질 제거 세척 조절기 아래로 스팀이 새어 나옵니다.</p>	<p>석회질을 제거한 후에 석회질 제거 세척 조절기를 제대로 조이지 않았습니니다.</p>	<p>제품의 전원을 끄고 석회질 제거 세척 조절기를 제대로 조이십시오.</p>

Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
MS Penjana stim menghasilkan bunyi pengepaman.	Air dipam ke dalam dandang di dalam penjana stim. Ini adalah biasa.	Jika bunyi pengepaman berterusan tanpa henti, matikan penjana stim dan tanggalkan plag daripada soket dinding. Hubungi pusat servis Philips yang disahkan.
Penjana stim tidak mengeluarkan sebarang stim.	Tidak terdapat cukup air di dalam tangki air (lampu 'tangki air kosong' berkelip). Penjana stim tidak cukup panas untuk menghasilkan stim. Anda tidak menekan pencetus stim. Perkakas tidak dihidupkan.	Isi tangki air. Tunggu sehingga lampu 'stim sedia' menyala berterusan. Tekan pencetus stim dan tahan sambil anda menyeterika. Masukkan plag ke dalam soket dinding dan tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan perkakas.
Penjana stim telah mati/lampu pada butang hidup/mati berkelip.	Perkakas ditetapkan kepada tetapan 'tiada stim'. Fungsi pematian auto/mod eko diaktifkan secara automatik apabila penjana stim telah tidak digunakan selama lebih daripada 10 minit.	Tetapkan perkakas kepada tetapan stim. Tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan kembali penjana stim.
Titisan air menitik keluar dari plat tapak.	Apabila anda memulakan penyeterikaan stim dan apabila anda menyambung penyeterikaan selepas diganggu, stim yang masih berada di dalam hos telah menjadi sejuk dan memeluwap menjadi air. Ini menyebabkan titisan air keluar dari plat tapak.	Ini adalah perkara biasa. Pegang seterika di atas kain buruk dan tekan pencetus stim. Kain itu akan menyerap titisan tersebut. Selepas beberapa saat, stim dan bukannya air akan keluar dari plat tapak.
Bintik basah kelihatan pada kain semasa menyeterika.	Titik-titik basah yang kelihatan pada pakaian anda setelah anda selesai menyeterika dengan stim buat beberapa ketika mungkin disebabkan oleh stim yang telah memeluwap pada papan seterika.	Untuk mengelakkan bintik basah akibat pemeluwapan, seterika kain dengan stim terlebih dahulu dan kemudian dengan penyeterikaan kering untuk mengeringkan kain dan alas papan seterika di bawahnya. Ganti alas papan seterika jika lapisan busanya telah haus. Anda juga boleh menambah lapisan tambahan bahan felt di bawah alas papan seterika untuk mengelakkan pemeluwapan pada papan seterika. Kain felt dapat dibeli di kedai kain.
Titik-titik air kelihatan pada pakaian semasa penggunaan fungsi pancutan stim.	Titik-titik air pada pakaian anda adalah disebabkan oleh pemeluwapan di dalam hos bekalan. Apabila hos bekalan menjadi sejuk, stim yang masih ada di dalam hos telah menjadi sejuk dan memeluwap menjadi air.	Titisan air tidak lagi keluar dari plat tapak apabila anda telah menggunakan fungsi pancutan stim buat beberapa ketika.
Emping dan kotoran keluar dari plat tapak atau plat tapak kotor.	Suhu seterika ditetapkan terlalu rendah. Kotoran atau bahan kimia yang ada di dalam air mungkin telah termasuk di dalam bolong stim dan/atau plat tapak.	Tetapkan dail suhu kepada ●● atau lebih tinggi. Bersihkan plat tapak dengan kain lembap.
Air bocor daripada penjana stim.	Terlalu banyak kerak dan galian telah terkumpul di dalam penjana stim. Jika anda mencondongkan penjana stim semasa memindahkannya atau meletakkannya pada permukaan yang tidak rata semasa tangki air penuh, air mungkin tertumpah keluar daripada tangki air.	Tanggalkan kerak pada penjana stim dengan berkala, lihat CALC CLEAN dalam manual ini. Jangan sengetkan penjana stim apabila tangki airnya penuh.
Stim terlepas dari bawah tombol bilasan Calc-Clean	Anda telah tidak mengetatkan tombol bilasan Calc-Clean dengan betul selepas menyahkerak.	Matikan perkakas dan ketatkan tombol bilasan Calc-Clean dengan betul.



ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
TH เครื่องทำไอน้ำมีเสียงสูงน้ำ	เป็นเรื่องปกติที่เครื่องทำไอน้ำสูบน้ำเข้าไปในหม้อต้ม	หากเสียงสูงน้ำไม่หยุด ให้ปิดเครื่องทำไอน้ำและถอดปลั๊กไฟ ออกจากเต้ารับบนผนัง แล้วติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับบริการรับรอง โดย Philips
เครื่องทำไอน้ำไม่สร้างพลังไอน้ำ	น้ำในแทงค์มีน้อย (ไฟไฟไม่มีน้ำในแทงค์กะพริบ) เครื่องทำไอน้ำยังร้อนไม่พอที่จะทำให้เกิดไอน้ำ โดยไม่ต้องกดปุ่มใช้พลังไอน้ำ เครื่องไม่เปิดสวิตช์	เติมน้ำลงในแทงค์น้ำ รอนจนกว่าไฟไอน้ำพร้อมใช้งาน สว่างอย่างถาวรเนื่อง กดปุ่มใช้พลังไอน้ำและกดค้างไว้ในระหว่างการรีดผ้า เสียบปลั๊กเข้ากับเต้ารับบนผนัง แล้วกดปุ่ม เปิด/ปิด เพื่อเปิดสวิตช์เครื่อง
เครื่องทำไอน้ำปิดการทำงาน ไฟที่ปุ่มเปิด/ปิดกะพริบ	เครื่องถูกกำหนดการตั้งค่าไปที่ 'ไม่มีไอน้ำ' ฟังก์ชันตัดไฟอัตโนมัติ (โหมดเป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมจะทำงานโดยอัตโนมัติเมื่อไม่ได้ใช้เครื่องทำไอน้ำนานเกินกว่า 10 นาที)	กำหนดการตั้งค่าของเครื่องไปที่ การตั้งค่าพลังไอน้ำ กดปุ่ม เปิด/ปิดเพื่อเปิดเครื่องทำไอน้ำอีกครั้ง
มีหยดน้ำออกมาจากแผ่นความร้อน	เมื่อคุณเริ่มรีดด้วยพลังไอน้ำ หรือเมื่อทำการรีดด้วยไอน้ำหลังจากหยุดรีดระยะหนึ่ง ไอน้ำที่ยังค้างอยู่ในสายไอน้ำจะเย็นลงแล้วกลั่นตัวเป็นหยดน้ำ กระบวนการนี้ทำให้มีหยดน้ำออกมาจากแผ่นความร้อน	ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติ ให้ถอดเครื่องหนีบเสื้อผ้าที่ไม่ใช่แล้ว จากนั้นกดปุ่มใช้พลังไอน้ำเพื่อให้ผ้าขนานที่เชื่อมต่อออกมา หลังจากผ่านไป 2-3 วินาที จะมีไอน้ำออกมาจากแผ่นความร้อนแทนหยดน้ำ
ปรากฏรอยเปียกบนเนื้อผ้าขณะรีดผ้า	รอยเปียกที่ปรากฏบนเนื้อผ้าหลังจากใช้พลังไอน้ำได้ครั้งหนึ่งนั้น อาจเกิดจากการมีไอน้ำควบแน่นอยู่บนโต๊ะรีด	เพื่อป้องกันรอยด่างของหยดน้ำที่เกิดจากการกลั่นตัวเป็นหยดน้ำ ให้รีดผ้าด้วยไอน้ำก่อนและตามด้วยการรีดแห้งเพื่อทำให้ผ้าและผ้ารองรีดแห้ง ให้เปลี่ยนผ้ารองรีดหากไฟแฟ้มสติกหรือ และคุณ สามารถเพิ่มชั้นผ้าสักหลาดใต้ผ้ารองรีดเพื่อป้องกัน ไอน้ำกลั่นตัวเป็นหยดน้ำบนผ้ารองรีด สามารถซื้อผ้าสักหลาดได้ที่ร้านขายผ้า
ปรากฏรอยน้ำบนเนื้อผ้าขณะใช้ฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำ	รอยน้ำบนเนื้อผ้าของคุณเกิดขึ้นจากการกลั่นตัวเป็นหยดน้ำในสายไอน้ำ เมื่อสายไอน้ำเย็นลง ไอน้ำที่ยังค้างอยู่ในสายจะกลั่นตัวเป็นหยดน้ำ ตั้งอุณหภูมิรีดต่ำเกินไป	หยดน้ำนี้จะหมดไปจากแผ่นความร้อนของคุณใช้ฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำเป็นระยะเวลาหนึ่ง ตั้งอุณหภูมิไว้ที่ ●● หรือสูงกว่า
มีสิ่งสกปรกออกมาจากแผ่นความร้อน หรือแผ่นความร้อนสกปรก	สิ่งสกปรกและสารเคมีต่างๆ ในน้ำเกาะตัวตามช่องปล่อยไอน้ำ และ/หรือแผ่นความร้อน มีตะกอนและแร่ธาตุต่างๆ สะสมภายในเครื่องทำไอน้ำมากขึ้นไป	ใช้ผ้าหมาดเช็ดแผ่นความร้อน โปรดจัดตะกอนเครื่องทำไอน้ำอย่างสม่ำเสมอ ดูที่ CALC CLEAN ในคู่มือนี้
มีน้ำรั่วซึมออกมาจากเครื่องทำไอน้ำ	หากคุณเอียงเครื่องทำไอน้ำขณะเคลื่อนย้ายหรือวางเครื่องทำไอน้ำบนพื้นผิวที่ไม่เรียบ ขณะมีน้ำเต็มแทงค์น้ำ อาจทำให้หกออกจากแทงค์น้ำได้	ห้ามเอียงเครื่องทำไอน้ำเมื่อมีน้ำเต็มแทงค์น้ำ
มีไอน้ำออกมาจากปุ่มทำความสะอาด Calc-Clean	คุณยังไม่ได้หมั่นปุ่มทำความสะอาด Calc-Clean ให้แน่นภายหลังการจัดตะกอน	ปิดเครื่องและหมั่นปุ่มทำความสะอาด Calc-Clean กลับเข้าที่ให้แน่น





Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
VI		
Bộ tạo hơi nước phát ra tiếng kêu ộp ộp.	Nước được bơm vào bộ phận đun sôi bên trong bộ tạo hơi nước. Điều này là bình thường.	Nếu tiếng kêu ộp ộp vẫn tiếp tục không ngừng, hãy tắt bộ tạo hơi nước và rút phích cắm ra khỏi ổ điện. Liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền của Philips.
Bộ tạo hơi nước không tạo ra hơi nước.	Không có đủ nước trong ngăn chứa nước (đèn báo 'ngăn chứa hết nước' nhấp nháy). Bộ tạo hơi nước không đủ nóng để tạo hơi nước. Bạn không bấm nút hơi nước. Thiết bị chưa bật. Thiết bị đang được đặt ở chế độ 'không có hơi nước'.	Châm nước vào ngăn chứa nước. Đợi cho đến khi đèn báo 'hơi nước sẵn sàng' sáng liên tục. Nhấn và giữ nút bấm hơi nước trong khi ủi. Cắm phích cắm vào ổ điện và bấm nút on/off (bật/tắt) để bật thiết bị. Đặt thiết bị ở chế độ hơi nước.
Bộ tạo hơi nước đã tắt/đèn trên nút bật/tắt nhấp nháy.	Chức năng tự động ngắt/chế độ eco được kích hoạt tự động khi bộ tạo hơi nước không được sử dụng quá 10 phút.	Bấm nút nguồn on/off (bật/tắt) để bật lại bộ tạo hơi nước.
Nước đọng thành giọt thoát ra từ mặt đế bàn ủi.	Khi bạn bắt đầu ủi hơi và khi bạn tiếp tục ủi hơi sau khi ngừng ủi, hơi nước vẫn còn trong ống đã nguội xuống và ngưng tụ thành nước. Điều này gây ra hiện tượng nước đọng thành giọt thoát ra từ mặt đế bàn ủi.	Đây là hiện tượng bình thường. Đặt bàn ủi trên một miếng vải cũ và nhấn nút hơi nước. Miếng vải sẽ hút các giọt nước. Sau vài giây, hơi nước sẽ thoát ra từ mặt đế bàn ủi.
Các vết ướt xuất hiện trên quần áo trong quá trình ủi.	Các vết ướt xuất hiện trên quần áo sau khi đã ủi hơi được một lúc có thể do hơi nước đã ngưng tụ trên ván ủi.	Để tránh bị các vết ướt do ngưng tụ hơi nước, ủi hơi cho vài trước và sau đó ủi khô trong khoảng thời gian ngắn để làm khô vải và lớp phủ ván ủi phía dưới. Thay lớp phủ ván ủi nếu lớp bọt xốp đã bị mòn. Bạn cũng có thể thêm một lớp vật liệu nilon dưới lớp phủ ván ủi để ngăn sự ngưng tụ hơi nước trên ván ủi. Bạn có thể mua vải nilon tại cửa hàng vải.
Các vết nước xuất hiện trên quần áo trong khi sử dụng chức năng tăng cường hơi nước.	Các vết nước trên quần áo là do sự ngưng tụ hơi nước trong ống cấp. Khi ống cấp nguội xuống, hơi nước vẫn còn trong ống cũng nguội xuống và ngưng tụ thành nước. Nhiệt độ ủi đặt quá thấp.	Nước đọng thành giọt sẽ ngừng thoát ra từ mặt đế sau khi đã sử dụng chức năng tăng cường hơi nước được một lúc. Xoay núm điều chỉnh nhiệt độ đến vị trí ●● hoặc cao hơn.
Chất gỉ và chất cặn thoát ra từ mặt đế bàn ủi hoặc mặt đế bàn ủi bị bẩn.	Các chất cặn hoặc hóa chất có trong nước đã lọt vào lỗ thông hơi và/hoặc trên mặt đế bàn ủi. Quá nhiều chất cặn và khoáng chất đã tích tụ trong bộ tạo hơi nước.	Lau mặt đế bàn ủi bằng vải ẩm. Tẩy sạch cặn bám bộ tạo hơi nước thường xuyên, xem CALC CLEAN (Khử vôi hóa) trong tài liệu hướng dẫn sử dụng này.
Nước rỉ ra từ bộ tạo hơi nước.	Nếu bạn cầm nghiêng bộ tạo hơi nước trong khi di chuyển hoặc đặt trên bề mặt không bằng phẳng khi ngăn chứa nước đầy, nước có thể chảy ra từ ngăn chứa nước.	Không cầm nghiêng bộ tạo hơi nước khi ngăn chứa nước đầy.
Hơi nước thoát ra từ phía dưới núm xả Calc-Clean	Bạn không vận hành núm xả Calc-Clean đúng cách sau khi tẩy sạch cặn bám.	Tắt thiết bị và vận hành núm xả Calc-Clean đúng cách.



問題	可能原因	解決方法
ZH-T 蒸氣製造器發出汲水聲音。	因為水被打進蒸氣製造器裡面的蒸氣箱，這是正常現象。	如果汲水聲音持續不停，請關閉蒸氣製造器並將插頭由牆上插座拔下。請聯絡飛利浦授權的服務中心。
蒸氣製造器未產生任何蒸氣。	水箱中的水量不足（「水箱已空」指示燈閃爍）。 蒸氣發生器的溫度不足以產生蒸氣。 您未按下蒸氣觸動器。 您的產品沒有開啟電源。	將水箱注滿水。 靜待「蒸氣預備」指示燈持續亮起。 按下蒸氣觸動器，並在進行熨燙時，繼續按住。 將電源插頭插入牆上插座，然後按下開/關閉按鈕，啟動本產品。
蒸氣製造器電源關閉。開/關閉按鈕上的指示燈閃爍。	產品設定為「無蒸氣」設定。 自動斷電功能/ECO 模式在熨斗靜置時間未達 10 分鐘時使自動啟動。	將產品設定為蒸氣設定。 再次按下蒸氣製造器上的電源開啟/關閉按鈕。
水滴從底盤流出。	開始蒸氣熨燙，以及中斷一陣子後重新開始蒸氣熨燙時，殘留在膠管中的蒸氣已冷卻凝結成水，因此會從底盤流出水滴。	這是正常現象。請把熨斗放到不需要的布上並按下蒸氣觸動器。布能吸走水滴。過幾秒後，底盤水滴吸盡就會產生蒸氣了。
熨燙時衣服上會出現水印。	當衣服熨燙過一段時間後，衣服上會出現水印，這是由於凝結在熨燙板的蒸氣所造成的。	若要防止因水蒸氣凝結造成水印，請先以蒸氣熨燙布料，接著再以乾熨方式短暫熨燙，讓布料和下方燙板表層乾燥。若燙板的泡棉層已磨損，請更換熨板表層。您也可在熨板表層下加入一層額外的毛氈，防止水蒸氣在燙板上凝結。在布料賣店即可購得毛氈。
使用強力噴射蒸氣功能時衣服上出現水印。	衣服上的水印是因為膠管內凝結的水滴所造成的。當膠管冷卻下來時，其中殘留的蒸氣會隨之冷卻，並凝結成水。 設定的熨斗溫度太低。	待您使用強力噴射蒸氣功能一陣子後，水滴便不會自滴盤流出。 將溫度控制設定設定為 ●● 或更高。
小薄片和雜質從底盤產生或者底盤太髒。	水中雜質或化學物質可能會沈積在蒸氣通氣孔和/或底盤上。 蒸氣製造器中累積太多水垢和礦物質。	請用濕布清潔底盤。 定期為蒸氣製造器進行除垢，請參閱本手冊內的「除鈣」。
水從蒸氣製造器中滲漏而出。	水箱滿水時，如果蒸氣製造器傾斜不平，或是將蒸氣製造器置於不平的表面，水便可能濺出水箱。	水箱滿時請勿傾斜蒸氣製造器機體。
蒸氣從除鈣沖洗旋鈕下冒出	您未去除垢後旋除鈣沖洗旋鈕。	關閉產品電源並旋除鈣沖洗旋鈕。

问题	可能的原因	解决方法
ZH-S 蒸汽发生器会产生抽水声。	水正被抽入蒸汽发生器内部。这是正常现象。	如果抽水声持续不断，请关闭蒸汽发生器并从电源插座拔出插头。请联系授权的飞利浦服务中心。
蒸汽发生器不产生任何蒸汽。	水箱中的水量不足（“水箱无水”指示灯闪烁）。 蒸汽发生器温度不够高，无法产生蒸汽。 您没有按住蒸汽开关。 产品未打开电源。 本产品设为了“无蒸汽”设置。	为水箱加水。 等到“蒸汽可用”指示灯持续亮起。 熨烫时，应一直按住蒸汽开关。 将电源插头插入电源插座，然后按电源开/关按钮打开产品。 将产品设为蒸汽设置。
蒸汽发生器已关闭并且开/关按钮指示灯闪烁。	当未使用蒸汽发生器的时间超过 10 分钟时，自动关闭功能/环保模式将自动启动。	按开/关按钮再次打开蒸汽发生器。
底板有水滴冒出。	开始蒸汽熨烫时以及中断片刻后继续进行蒸汽熨烫时，蒸汽输送管内留下的蒸汽会冷却并凝结成水。这会导致底板冒出水滴。	这是正常的。将熨斗置于一块旧布上，按下蒸汽开关。布块可吸收水滴。几秒钟后，底板将不再冒出水滴并会喷出蒸汽。
在熨烫过程中衣物上出现湿点。	蒸汽熨烫一段时间后衣物上出现湿点，这可能是蒸汽冷凝到熨衣板上所造成的。	为避免因冷凝而出现湿点，先使用蒸汽电熨斗熨烫衣物，然后干熨片刻，以干燥衣物和下方的烫衣板盖。如果泡沫层已破损，请更换烫衣板盖。您还可以在烫衣板盖下方增加一层毛毡垫，以防烫衣板上出现冷凝现象。您可以在布料店买到毛毡。
使用蒸汽束喷射功能期间，衣物上出现水迹。	衣物上的水迹是蒸汽输送管内的蒸汽凝结所导致的。蒸汽输送管冷却后，管内留下的蒸汽会冷却并凝结成水。 熨烫温度设置得过低。	使用蒸汽束喷射功能一段时间后，底板中不会有水滴冒出。 将温度旋钮设置为 ●● 或更高。
底板内冒出水垢和杂质，或底板变脏。	水中的杂质或化学物质沉积在蒸汽出口和/或底板上。 蒸汽发生器内积累了过多的水垢和矿物质。	用湿布清洁熨斗底板。 定期为蒸汽发生器除垢，请参阅本手册中的 CALC CLEAN。
蒸汽发生器漏水。	在水箱装满水的情况下，如果蒸汽发生器移动时出现倾斜，或将蒸汽发生器放在不平坦的表面上，则水箱中的水可能会溢出。	水箱装满水时，请勿倾斜蒸汽发生器。
水垢清洗旋钮下有蒸汽逸出	除垢后，您未正确拧紧水垢清洗旋钮。	关闭产品并正确拧紧水垢清洗旋钮。



مشکل FA **علت احتمالی** **راه حل**

<p>تولید کننده بخار صدای پمپ ایجاد می کند.</p>	<p>آب به دیگ بخار درون تولید کننده بخار پمپ شده است. این مسئله طبیعی است.</p>	<p>اگر صدای پمپ بدون وقفه ادامه داشت، تولید کننده بخار را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز بیرون بکشید. با مرکز خدمات مجاز Philips تماس بگیرید.</p>	<p>تولید کننده بخار صدای پمپ ایجاد می کند.</p>
<p>تولید کننده بخار بخار تولید نمی کند.</p>	<p>آب کافی در مخزن آب وجود ندارد ("چراغ" "water tank empty" شروع به چشمک زدن می کند).</p>	<p>مخزن آب را پر کنید.</p>	<p>مخزن بخار به اندازه کافی برای تولید بخار داغ نمی باشد.</p>
<p>مخزن بخار را فشار ندهید.</p>	<p>دستگاه روشن نشده است.</p>	<p>صبر کنید تا چراغ "steam ready" به صورت ممتد روشن شود.</p>	<p>دستگاه روی وضعیت "no steam" (بدون بخار) قرار داده شده است.</p>
<p>تولید کننده بخار خاموش شده است/ چراغ دکمه روشن/خاموش چشمک می زند.</p>	<p>دستگاه روی وضعیت "no steam" (بدون بخار) قرار داده شده است.</p>	<p>دوشاخه را به پریز برق وصل کرده و دکمه روشن/خاموش را برای روشن کردن دستگاه فشار دهید. دستگاه را روی حالت بخار قرار دهید.</p>	<p>عملکرد خاموش کردن اتوماتیک/حالت اکو (اقتصادی) هنگامی که از اتو برای بیش از 10 دقیقه استفاده نشده است، به صورت اتوماتیک فعال شده است.</p>
<p>قطرات آب از صفحه اتو خارج می شوند.</p>	<p>هنگامی که اتو کردن با بخار را شروع می کنید و هنگامی که برای مدتی کار را متوقف می کنید و سپس ادامه می دهید، بخار موجود در شلنگ خشک شده و به آب تبدیل می شود. این کار باعث می شود که قطرات آب از صفحه اتو خارج شود.</p>	<p>این مسئله طبیعی است. اتو را روی یک پارچه کهنه بگیرید و دکمه بخار را فشار دهید. پارچه قطرات را جذب می کند. چند ثانیه صبر کنید، تا بجای آب از صفحه اتو بخار خارج شود.</p>	<p>هنگامی که اتو کنتری، لکه های خیس روی لباس بوجود می آید.</p>
<p>هنگام اتو کنتری، لکه های خیس روی لباس بوجود می آید.</p>	<p>لکه های خیس که بعد از اتو کنتری با بخار روی لباس شما مشاهده می شود ممکن است توسط بخاری که روی میز اتو متراکم شده است بوجود آمده باشد.</p>	<p>برای جلوگیری از ایجاد لکه های خیس بودن به خاطر جمع شدن قطرات آب، ابتدا پارچه را با بخار اتو کرده و برای مدت کوتاهی آن را به صورت خشک اتو کنید تا پارچه و روکش میز اتو که زیر آن قرار گرفته است خشک شوند. چنانچه لایه اسفنجی مستعمل شده باشد، روکش میز اتو را عوض کنید. همچنین می توانید لایه اضافه نمادی زیر روکش میز اتو قرار دهید تا از میعان بخار روی میز اتو جلوگیری بعمل آید. نمذ را می توانید از پارچه فروشیها تهیه کنید.</p>	<p>در حین استفاده از عملکرد افزایش بخار، لکه های آب روی لباس ایجاد می شود.</p>
<p>در حین استفاده از عملکرد افزایش بخار، لکه های آب روی لباس ایجاد می شود.</p>	<p>درجه حرارت اتو روی درجه حرارت بسیار پایین تنظیم شده است.</p>	<p>بیرون آمدن قطرات آب از کف اتو بعد از اینکه برای مدتی از عملکرد بخار استفاده کردید، قطع خواهد شد.</p>	<p>درجه حرارت اتو روی درجه حرارت بسیار پایین تنظیم شده است.</p>
<p>رسوب و ناخالصی از صفحه اتو بیرون می آید یا صفحه اتو کثیف است.</p>	<p>ناخالصیها یا مواد شیمیایی موجود در آب در مجاری بخار و/یا در کف اتو جمع شده است.</p>	<p>درجه حرارت اتو روی درجه حرارت بسیار پایین تنظیم شده است.</p>	<p>درجه حرارت اتو روی درجه حرارت بسیار پایین تنظیم شده است.</p>
<p>آب از تولید کننده بخار نشت می کند.</p>	<p>جرم و ناخالصی بیش از حد در داخل تولید کننده بخار جمع شده است.</p>	<p>تولید کننده بخار را به طور منظم جرمگیری کنید. به بخش CALC CLEAN در این دفترچه راهنما مراجعه کنید.</p>	<p>جرم و ناخالصی بیش از حد در داخل تولید کننده بخار جمع شده است.</p>
<p>هنگامی که مخزن آب پر است تولید کننده بخار را خاموش نکنید.</p>	<p>هنگامی که مخزن آب پر باشد، اگر تولید کننده بخار را در حین حمل و نقل خم کنید یا آن را روی یک سطح ناصاف قرار دهید، ممکن است آب از مخزن بیرون بریزد.</p>	<p>هنگامی که مخزن آب پر است تولید کننده بخار را خاموش نکنید.</p>	<p>هنگامی که مخزن آب پر باشد، اگر تولید کننده بخار را در حین حمل و نقل خم کنید یا آن را روی یک سطح ناصاف قرار دهید، ممکن است آب از مخزن بیرون بریزد.</p>
<p>بخار از سرپوش تمیز کردن CALC CLEAN خارج می شود.</p>	<p>سرپوش تمیز کردن جرم CALC CLEAN را به طرز صحیح محکم کرده اید.</p>	<p>دستگاه را خاموش کنید و سرپوش CALC CLEAN را به طرز صحیح محکم کنید.</p>	<p>سرپوش تمیز کردن جرم CALC CLEAN را به طرز صحیح محکم کرده اید.</p>





المشكلة	النسب المحتمل	الحل
AR مولد البخار يصدر صوت ضخ.	يتم ضخ الماء في الغلاية الموجودة داخل مولد البخار. يُعد ذلك أمرًا طبيعيًا.	إذا استمر صوت الضخ بدون توقف، اوقف تشغيل مولد البخار وانزع القابس من مقبس الحائط. اتصل بأحد مراكز الصيانة المعتمدة من Philips.
مولد البخار لا يسخن أي بخار.	لا توجد كمية كافية من الماء في الخزان (ضوء "خزان الماء فارغ" يومض).	قم بتعبئة خزان الماء.
مولد البخار لم يسخن بالدرجة الكافية لإنتاج البخار.	مولد البخار لم يسخن بالدرجة الكافية لإنتاج البخار.	انتظر حتى يضيء مصباح "البخار جاهز" باستمرار.
لم تقم بالضغط على زر إطلاق البخار.	لم يتم تشغيل الجهاز.	اضغط على أداة إطلاق البخار واستمر في الضغط عليها أثناء الكي.
لم يتم تشغيل الجهاز.	الجهاز مضبوط على إعداد "بدون بخار".	ادخل القابس في مقبس الحائط واضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل الجهاز.
تم إيقاف تشغيل مولد البخار/وضع زر التشغيل/إيقاف التشغيل يومض.	يتم تنشيط وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي/الوضع الاقتصادي تلقائيًا إذا لم يُستخدم مولد البخار لأكثر من 1٠ دقائق.	اضبط الجهاز على إعداد البخار.
تم إيقاف تشغيل مولد البخار/وضع زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل مولد البخار مرة أخرى.	يتم تنشيط وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي/الوضع الاقتصادي تلقائيًا إذا لم يُستخدم مولد البخار لأكثر من 1٠ دقائق.	اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل مولد البخار مرة أخرى.
تتسرب قطرات الماء من قاعدة الكي.	عندما تبدأ في الكي بالبخار وعند متابعة الكي بالبخار بعد التوقف، يبرد البخار الذي كان لا يزال موجيًا في خرطوم الإمداد ويتكثف متحولًا إلى ماء. يتسبب ذلك في تسرب قطرات الماء من قاعدة الكي.	يُعد ذلك أمرًا طبيعيًا. امسك بالمكواة على قطعة قماش مستعمل واضغط على زر إطلاق البخار. يقوم القماش بامتصاص القطرات. وبعد ثوان معدودة، يخرج البخار من قاعدة الكي بدلًا من الماء.
تظهر بقع رطبة على الملابس أثناء الكي.	قد تنتج البقع الرطبة التي تظهر على ملابسك بعد الكي بالبخار لبعض الوقت عن البخار المتكثف على لوح الكي.	لمنع البقع الرطبة الناتجة عن التكثيف، قم بكي القماش بالبخار أولاً ثم بالكي الجاف لفترة قصيرة لتجفيف القماش وغطاء لوح الكي. استبدل غطاء لوح الكي في حال تآكل طبقة القفوم. كما يمكنك وضع طبقة إضافية من اللباد تحت غطاء لوح الكي لمنع حدوث التكثيف على لوح الكي. يمكنك شراء المادة اللبادية من محل الأقمشة.
تظهر البقع المائية على الملابس خلال استخدام وظيفة ضخ البخار.	تحدث البقع المائية على ملابسك بسبب التكثيف في خرطوم الإمداد. وبعد أن يبرد خرطوم الإمداد، يبرد البخار الذي كان لا يزال موجيًا في الخرطوم ويتكثف متحولًا إلى ماء.	تتوقف قطرات الماء عن الخروج من قاعدة الكي عند استخدام وظيفة ضخ البخار لبعض الوقت.
تتسرب الرقائق والشوائب من قاعدة الكي أو قاعدة الكي جافة.	درجة الحرارة المضيوية للكي منخفضة جدًا.	اضبط مفتاح درجة الحرارة على ●● أو الإعداد الأعلى.
يتسرب الماء من مولد البخار.	الشوائب أو المواد الكيميائية الموجودة في الماء قد ترسبت في فتحات البخار و/أو على قاعدة الكي.	استخدم قطعة مبللة من القماش في تنظيف قاعدة الكي.
يتسرب الماء من مولد البخار.	يتراكم الكثير من الكلس والأملاح داخل مولد البخار.	احرص على تنظيف مولد البخار من الكلس بانتظام. انظر تنظيف الكلس CALC CLEAN في هذا الدليل.
يتسرب الماء من مولد البخار.	إذا قمت بإمالة مولد البخار خلال النقل أو إذا قمت بوضعه على سطح غير مستو عندما يكون خزان الماء ممتلئ، يمكن أن يتسرب الماء من خزان الماء.	لا تقم بإمالة مولد البخار عندما يكون خزان الماء ممتلئ.
يتسرب البخار من أسفل مفتاح شطف تنظيف الكلس CALC CLEAN.	لم تقم بربط مفتاح شطف تنظيف الكلس بشكل ملائم بعد تنظيف الكلس.	اوقف تشغيل الجهاز واحكم ربط مفتاح شطف تنظيف الكلس بشكل ملائم.





Specifications are subject to change without notice.
©2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Document order number: 4239.000.7981.1

